



DAS BLATT

Bulletin d'information du jumelage "Pliezhausen - Pays Mornantais"
Nachrichtenblatt der Partnerschaft "Pliezhausen - Pays Mornantais"

Januar 2023 / Janvier 2023 N° 75



Liebe Freunde der deutsch-französischen Partnerschaft von Pays Mornantais und Pliezhausen!

Vermutlich geht es vielen Menschen so: Musik erfüllt einen mit Glücksgefühlen und Leben. Sie weckt auf und verleiht Energie. Schon allein deshalb ist es wunderbar, wenn bei den regelmäßigen deutsch-französischen Treffen immer auch Musik erklingt.

Dies wird auch beim nächsten Treffen in Pliezhausen Ende April/Anfang Mai 2023 so sein. Neben der Bläserklasse der Gemeinschaftsschule Pliezhausen wird an diesem Wochenende der Musikverein Pliezhausen beim Maibaum-Fest aufspielen. Dies nehmen wir zum Anlass, in dieser Ausgabe einmal den Musikverein Pliezhausen 1876 e.V. vorzustellen und einen der Vorsitzenden, Jens Mohaupt, zu Wort kommen zu lassen.

„Musik erzeugt eine Art Vergnügen, auf das die menschliche Natur nicht verzichten kann.“ (Konfuzius)

„Eine gute Sache der Musik: Wenn sie dich berührt, spürst du keinen Schmerz.“ (Bob Marley)



Musikalische Begleitung gab es sicherlich auch bei den Festivitäten anlässlich der 60-Jahr-Feier der deutsch-französischen Partnerschaft am 22. Januar 1963. Hier nochmals ein kleiner Rückblick auf dieses Ereignis, das in Paris gefeiert wurde. *Nun viel Spaß beim Lesen.*

Chers amis du jumelage franco-allemand du Pays Mornantais et de Pliezhausen !

C'est probablement le cas de beaucoup de gens : La musique nous remplit de bonheur et de vie. Elle réveille et donne de l'énergie. Rien que pour cela, il est merveilleux que les rencontres franco-allemandes régulières soient toujours accompagnées de musique.

Il en sera de même lors de la prochaine rencontre à Pliezhausen fin avril/début mai 2023. Outre la classe de cuivres de l'école communautaire de Pliezhausen, l'association musicale de Pliezhausen jouera ce week-end-là lors de la fête de l'arbre de Mai. Nous profitons de l'occasion pour présenter dans ce numéro l'association musicale Pliezhausen 1876 et donner la parole à l'un de ses présidents, Jens Mohaupt.

"La musique produit une sorte de plaisir dont la nature humaine ne peut se passer". (Confucius)

"Une bonne chose à propos de la musique : quand elle te touche, tu ne ressens aucune douleur". (Bob Marley)

Il y a certainement eu un accompagnement musical lors des festivités organisées à l'occasion du 60e anniversaire du partenariat franco-allemand, le 22 janvier 1963. Voici une nouvelle fois une petite rétrospective de cet événement, qui a été célébré à Paris. *Bonne lecture.*

Inhalt

- Pliezhausen soll erklingen! - Eine Reportage über den Musikverein Pliezhausen 1876 e.V.
- Interview mit Jens Mohaupt, Vorsitzender des Musikvereins Pliezhausen
- Mai-Baum-Fest am 1. Mai: Was ist das?
- Rückblick auf 60 Jahre dt.-frz. Freundschaft
- Ankündigungen

Sommaire

- Pliezhausen doit résonner ! - Un reportage sur l'association musicale de Pliezhausen 1876 e.V.
- Interview avec Jens Mohaupt, président de l'association musicale de Pliezhausen
- Fête de l'arbre de mai le 1er mai : qu'est-ce que c'est ?
- Rétrospective de 60 ans d'amitié franco-allemande
- Annonces

Redaktionskomitee Pliezhausen

Harald Schnell +49(0)7127/934041 harald.schnell at gmx.de
Dorothea Vollmer-Jeggle +49(0)7127/887946
Dorothea.VollmerJeggle at gmx.de
Gemeinde Pliezhausen - Marktplatz 1
D- 72124 PLIEZHAUSEN
<http://www.pliezhausen.de>

Comité de rédaction Pays Mornantais

Christelle Doy +33(0)601171499 christelledoy at gmail.com
Virginie Lassablière +33(0)478440578 vlassabliere at gmail.com
Sabine Ruinet, Vincent Hochstädter
Communauté de communes
Le Clos rnereau 50, avenue du Pays Mornantais, CS 40107
F-69440 MORNANT

Pliezhausen soll erklingen!**Der Musikverein Pliezhausen 1876 e.V.**

Mit guten Gewissen kann man sagen, dass Pliezhausen eine durch ihr breites Kulturangebot herausragende Gemeinde am mittleren Neckar ist. Einen wesentlichen Beitrag dazu leistet die zahlreichen privaten und kirchlichen Musikgruppen, vor allem aber die Musik- und Gesangs-Vereine gemeinsam mit der Musikschule. Diese Gemeinschaft bringt den Ort mit Unterstützung der Gemeindeverwaltung vielfach im Jahr zum Klingen. Gleichzeitig sind dies alles Orte, an denen man schnell viele Freunde gewinnen kann.

Zu nennen sind dabei neben zahlreichen privaten und kirchlichen Musikgruppen

- Akkordeonfreunde Pliezhausen e.V. (vgl. Das Blatt Nr. 63 vom Mai 2019)
 - „Chorage e.V.“, gemischter Chor
 - Gesangsverein "Harmonie 1865 Pliezhausen"
- und der
- Musikverein Pliezhausen 1876 e.V.

Letzteren wollen wir heute etwas genauer vorstellen.

Auf seiner Internetseite schreibt der Musikverein: „Wir sind eine Gruppe von Musikerinnen und Musikern im Alter vom Teenager bis unter hundert..., die gemeinsam ihrer Musikleidenschaft nachgehen. Gespielt wird von Polkas, Marschmusik und sinfonischer Blasmusik bis hin zu Medleys von Queen oder den Beach Boys quer durch die vielfältige Welt der Musik.“

Im Vordergrund steht die gemeinsame Musik, aber dabei werden die anderen Aktivitäten, wie Ausflüge, Geselligkeit und vieles mehr, auch nicht vernachlässigt. - Unsere Türen stehen offen und jeder der jetzt Lust bekommen hat und mitmachen will ist herzlich eingeladen um einmal reinzuzuschauen!“

**Pliezhausen doit résonner !****L'association musicale de Pliezhausen 1876 e.V.**

On peut affirmer en toute bonne conscience que Pliezhausen est une commune du Neckar moyen qui se distingue par sa vaste offre culturelle. Les nombreux groupes de musique privés et religieux, mais surtout les associations de musique et de chant en collaboration avec l'école de musique, y contribuent largement. Avec le soutien de l'administration communale, cette communauté fait résonner la ville plusieurs fois par an. En même temps, ce sont des lieux où l'on peut rapidement se faire de nombreux amis.

Outre de nombreux groupes de musique privés et religieux, on peut citer

- Akkordeonfreunde Pliezhausen e.V. (cf. Das Blatt n° 63 de mai 2019)
- „Chorage“, chœur mixte
- chœur "Harmonie 1865 Pliezhausen" et l'
- association de musique de Pliezhausen 1876

C'est ce dernier que nous allons vous présenter aujourd'hui.



*Jens Mohaupt und Stefan Hartmann
Die zwei Vorsitzenden des Musikvereins /
Les deux presidents de l'association de musique*

Sur son site Internet, l'association musicale écrit : "Nous sommes un groupe de musiciennes et de musiciens qui va de l'adolescence à moins de cent ans... qui s'adonnent ensemble à leur passion pour la musique. Nous jouons des polkas, des marches, de la musique symphonique pour instruments à vent et des medleys de Queen ou des Beach Boys à travers le monde varié de la musique. »La musique commune est au premier plan, mais les autres activités, telles que les excursions, la convivialité et bien d'autres encore, ne sont pas négligées pour autant. - Nos portes sont ouvertes et tous ceux qui ont maintenant envie de nous rejoindre sont invités à venir faire un essai".

Ein wichtiger Anspruch besteht dabei in den regelmäßigen Investitionen in den Erhalt des Status Quo und die Weiterentwicklung der Musikerinnen und Musiker durch Kooperationen, Workshops und Probenwochenenden. Neuzugänge zum Verein kommen aus der eigenen Jugendarbeit oder als Zugänge von anderen Vereinen. Insbesondere Wiedereinsteiger werden beim Überwinden anfänglicher Hürden unterstützt.

Ein ganz besonderes Augenmerk gilt zudem der Jugendarbeit, wegen des umfangreichen Freizeitangebots von Kindern und Jugendlichen eine nicht



Une exigence importante consiste à investir régulièrement dans le maintien du status quo et le développement des musiciens par le biais de coopérations, d'ateliers et de week-ends de répétition. Les nouvelles recrues de l'association proviennent de son propre travail avec les jeunes ou d'autres associations. Les musiciens qui reprennent le flambeau sont notamment aidés à surmonter les obstacles initiaux.

Une attention toute particulière est accordée au travail avec les jeunes, une tâche difficile en raison de l'offre importante

ganz einfache Aufgabe. So wird in engen Kooperationen mit der Musikschule und den ortsansässigen Schulen die musikalische Ausbildung Jugendlicher gefördert. Mit der Jugendkapelle kann man dann bereits früh Auftrittserfahrungen sammeln und zudem mit Ausflügen, Probenwochenenden, Auftritten und Konzertreisen Freundschaften pflegen.

de loisirs pour les enfants et les jeunes. Ainsi, la formation musicale des jeunes est encouragée par une coopération étroite avec l'école de musique et les écoles locales. Avec l'orchestre des jeunes, il est possible d'acquérir très tôt de l'expérience en matière de représentation et d'entretenir des amitiés grâce à des excursions, des week-ends de répétition, des représentations et des voyages de concert.

In musikalischer Hinsicht bietet der Musikverein ein breites Spektrum in verschiedenen Genres und Ensembles auf ansehnlichem Niveau. So gibt es eine große Blaskapelle und in kleinerer Besetzung die „Blechklappen“. Diese begeistern mit traditioneller Blasmusik und moderner Unterhaltungsmusik auf Feiern und Festen.

Große Vorbereitungen erfordern die jährlich stattfindenden sinfonischen Konzerte. Abgerundet wird das Ganze durch die junge Bigband mit ihren schwungvollen Rhythmen.

Für Laien sei gesagt, dass die Musiker Blasinstrumente spielen, natürlich ergänzt um rhythmische und/oder Percussion-Instrumente. Zu erwähnen



D'un point de vue musical, l'association musicale offre un large éventail de genres et d'ensembles d'un niveau respectable. Il y a ainsi une grande fanfare et, en plus petit nombre, les "Blechklappen". Ces derniers enthousiasment avec leur musique traditionnelle pour instruments à vent

et leur musique de divertissement moderne lors des fêtes et des festivités. Les concerts symphoniques qui ont lieu chaque année nécessitent une grande préparation. Le tout est complété par le jeune big band et ses rythmes entraînants.

Pour les non-initiés, les musiciens jouent des instruments à vent, complétés bien sûr par des instruments rythmiques et/ou de percussion. Il s'agit notamment

sind dabei im Einzelnen die so genannten Holzblasinstrumente, wie Blockflöte, Querflöte, Klarinette, Saxophon, und die Blechblasinstrumente, wie Trompete, Flügelhorn, Tenorhorn, Baritonhorn, Horn, Posaune und Tuba. – Alles zusammen ein voller und satter Sound.

des instruments à vent en bois, comme la flûte à bec, la flûte traversière, la clarinette et le saxophone, et des instruments à vent en cuivre, comme la trompette, le bugle, le bugle de ténor, le bugle de baryton, le cor, le trombone et le tuba. - Le tout donne un son plein et riche.



Wer noch mehr wissen möchte, findet Informationen im Internet:

<https://www.mv-pliezhausen.de/>

Erleben kann man den Musikverein mit Hilfe eine seiner Videos:

<https://www.mv-pliezhausen.de/presse-aktuelles/corona-recovery-aufnahme>

Wie z. B. die wundervolle Film-Melodie aus „The greatest showman“:

<https://www.mv-pliezhausen.de/video-4>

Si vous souhaitez en savoir plus, vous trouverez des informations sur internet :

Vous pouvez découvrir l'association musicale à l'aide d'une de ses vidéos :

Comme par exemple la magnifique mélodie du film "The greatest showman" :

Lasst uns plaudern ...

... heute mit dem Vorsitzenden des Musikvereins Pliezhausen Jens Mohaupt

„Du bist dort zu Hause, wo Deine Freunde sind!“, so ein Sprichwort. Und Freunde gibt es in Pliezhausen viele, wenn man nur möchte. Eine Möglichkeit Freunde zu finden, ist dabei die Mitgliedschaft im Musikverein Pliezhausen, dem Jens Mohaupt vorsteht. Mit ihm haben wir ein Gespräch über die Musik und den Musikverein geführt.

Sie selbst sind der Musik bereits seit Ihrer Kindheit verbunden. Wie sind Sie zur Musik gekommen und was empfinden Sie, wenn Sie zu Ihrem Instrument greifen?



Jens Mohaupt
mit seinem Sohn Michel / ..
avec son fils Michel

Bavardons ... aujourd'hui avec

le président du club de la musique de Pliezhausen Jens Mohaupt

"Tu es chez toi là où sont tes amis", dit le proverbe. Et des amis, il y en a beaucoup à Pliezhausen, si on le veut bien. L'une des possibilités de se faire des amis est d'adhérer à l'association musicale de Pliezhausen, présidée par Jens Mohaupt. Nous nous sommes entretenus avec lui au sujet de la musique et de l'association musicale.

Vous êtes vous-même lié à la musique depuis votre enfance. Comment êtes-vous venu à la musique et que ressentez-vous lorsque vous prenez votre instrument ?

Tatsächlich spiele ich Instrumente seit meiner Kindheit. Bereits mit neun Jahren wollte ich unbedingt Querflöte spielen. Ich kann bis heute nicht genau sagen warum ich so auf dieses Instrument abgefahren bin, aber ich erwische mich immer wieder dabei, auch in anderen Kontexten die Rolle der Querflöte in einem Orchester einzunehmen. Nicht dominant, mit einem besonderen, weichen Klang, hörbar vor allem dann, wenn das Umfeld sich zurückhält und fehlend, wenn sie nicht da ist. Und wenn ich mal durchkommen will, dann greife ich zur Piccoloflöte. Sie hebt sich durch ihre schiere Höhe von den anderen Instrumenten ab und verleiht dem Ganzen die spitzen Obertöne, wie es ein Glockenspiel punktuell auch kann.

Zum Instrument zu greifen heißt im Kontext unseres Vereins ja auch immer, gemeinsam mit anderen zu erklingen. Wenn das besonders gut gelingt, können Harmonien, Dynamiken und Rhythmen mit schon mal Gänsehaut machen. Zuletzt geschehen auf unserem wundervollen Jahreskonzert im Dezember 2022.

Gibt es auch Stücke mit französischen Titeln oder von französischen Komponisten, die gespielt werden ?

Der Name des erstgenannten Derek Bourgeois klingt für mich zwar ganz schön Französisch und auch den Humor hätte ich einem Franzosen zugetraut, er ist aber tatsächlich ein britischer Komponist. Von den französischen Komponisten kommt mir spontan Hector Berlioz in den Sinn. Ein Romantiker der unter anderem mit seiner *Symphonie Fantastique* Geschichte geschrieben hat.

Nun sind Sie seit 2 Jahren Vorsitzender des Musikvereins Pliezhausen : Was hat Sie bewogen, sich dieser Aufgabe zu stellen?

Vereine leisten in unserer Gesellschaft aus meiner Sicht einen sehr wichtigen Beitrag. Das Modell, sich in der Gemeinschaft eines Vereines seinem Hobby zu widmen, mit anderen gemeinsam etwas auf die Beine zu stellen, was man alleine nicht schaffen würde, anderen damit dann auch noch eine Freude zu machen und dabei aus der Gemeinschaft und vom Publikum etwas zurück zu bekommen, was man sich mit Geld nicht kaufen kann, halte ich für etwas Gutes. Leider ist das in unserer Gesellschaft durch die Kommerzialisierung etwas verloren gegangen. Es ist eben schon verdammt viel, was man sich vermeintlich durch Geld kaufen kann, ohne eine weitere Verpflichtung einzugehen, ohne sich längerfristig zu binden und auch mal nicht nur für sich, sondern auch für andere da zu sein. Zusammen mit der Digitalisierung und den Krisen, die wir im Augenblick aushalten und überwinden müssen, halte ich es für eine gute Idee, sich mit anderen zu treffen, zu musizieren und all das zu erleben. Sich in

En fait, je joue des instruments depuis mon enfance. Dès l'âge de neuf ans, je voulais absolument jouer de la flûte traversière. Aujourd'hui encore, je ne peux pas dire exactement pourquoi j'ai tant aimé cet instrument, mais je me surprends toujours à prendre le rôle de la flûte traversière dans un orchestre, même dans d'autres contextes. Pas dominante, avec un son particulier et doux, audible surtout lorsque l'environnement se tient en retrait et absente lorsqu'elle n'est pas là. Et si je veux m'en sortir, j'opte pour le piccolo. Elle se distingue des autres instruments par sa simple hauteur et confère à l'ensemble des harmoniques pointues, comme peut le faire ponctuellement un glockenspiel.

Dans le contexte de notre association, prendre un instrument signifie toujours résonner avec d'autres. Lorsque cela se passe particulièrement bien, les harmonies, les dynamiques et les rythmes peuvent donner la chair de poule. La dernière fois, c'était lors de notre magnifique concert annuel en décembre 2022.

Y a-t-il des morceaux avec des titres français ou de compositeurs français qui sont joués ?

Le nom du premier nommé, Derek Bourgeois, sonne pour moi très français et j'aurais cru qu'il s'agissait d'un Français, mais il s'agit en fait d'un compositeur britannique. Parmi les compositeurs français, c'est Hector Berlioz qui me vient spontanément à l'esprit. Un romantique qui a marqué l'histoire avec, entre autres, sa *Symphonie fantastique*.

Cela fait maintenant deux ans que vous êtes président de l'association musicale de Pliezhausen : qu'est-ce qui vous a poussé à vous lancer dans cette tâche ?

Les associations apportent à mon avis une contribution très importante à notre société. Le modèle qui consiste à se consacrer à son hobby au sein d'une association, à mettre sur pied avec d'autres quelque chose que l'on ne pourrait pas faire seul, à faire plaisir aux autres et à recevoir en retour de la communauté et du public quelque chose que l'on ne peut pas acheter avec de l'argent, est à mon avis une bonne chose. Malheureusement, cela s'est un peu perdu dans notre société à cause de la commercialisation. Il y a déjà beaucoup de choses que l'on peut soi-disant acheter avec de l'argent, sans prendre d'autre engagement, sans s'engager à long terme et sans être là non seulement pour soi, mais aussi pour les autres. Avec la numérisation et les crises que nous devons supporter et surmonter en ce moment, je pense que c'est une bonne idée de se réunir avec d'autres, de faire de la musique et de vivre tout cela. S'impliquer dans une communauté où l'individu est pris comme il est et

einer Gemeinschaft einzubringen, in der der Einzelne genommen wird wie er oder sie ist und seine Potenziale entfalten kann, das ist es was ich fördern möchte. Und deshalb habe ich mich der Aufgabe gestellt.

Was waren in dieser Zeit Ihre besonders schöne Momente im Leben des Musikvereins ?

Auftritte sind unsere besonders schönen Momente. Die ersten zarten Versuche nach den gesellschaftlichen Einschränkungen durch Corona beispielsweise, das war schon was Besonderes, endlich wieder gemeinsam zu erklingen. Und für mich in meiner Rolle ist es was Besonderes, wenn ich merke, wie meine Lust auf Engagement für die Gesellschaft auf andere überspringt und sie ebenso anfangen, sich in der Gemeinschaft zu engagieren. Das sind dann besonders schöne Momente, wenn z.B. jungen Menschen anfangen, Verantwortung zu übernehmen, mit zu gestalten, sich selbstwirksam erleben und dadurch wachsen.

Besondere Herausforderungen für einen Musikverein gibt es immer. Welche würden Sie hervorheben ?

Corona scheinen wir jetzt hinter uns zu haben bzw. einen Weg gefunden zu haben, damit zu leben. Hoffen wir mal, dass es uns zukünftig nicht mehr einschränkt. Trotzdem hat es noch Nachwirkungen: Der Musikernachwuchs aus den Musikschulen und Bläserklassen hatte auch darunter zu leiden. Einige haben ihr Instrument dauerhaft weggelegt und noch nicht wieder den Einstieg gefunden. Unser Hauptproblem ist allerdings das oben beschriebene Phänomen unserer Gesellschaft: zu wenige geben sich selbst die Chance, das Leben im Verein für sich auszuprobieren. Unsere größte Herausforderung ist daher die Mitgliederwerbung.

Und welche konkreten Wünsche haben Sie noch als Vorsitzender des Musikvereins?

Nach 13 Jahren widmet sich unser Dirigent Jakob Janotta nun neuen Aufgaben und wir starten in eine neue Ära mit Nina Cichon als unsere neue Dirigentin. Ich wünsche mir, dass wir diesen Wechsel gut hinbekommen und uns als Gemeinschaft gut auf die Neuerungen einlassen könnten und neue Impulse uns bei unserer Entwicklung fördern.

Können unsere fr. Freunde bei ihrem diesjährigen Besuch darauf hoffen, Ihren Musikverein live erleben zu dürfen? Welche Aktivitäten sind im Jahr 2023 noch geplant?

Mit uns kann man immer rechnen. Wir spielen im Frühjahr am 22. April unser Frühjahrskonzert und am 30. April zum Maibaumhock. Im Juni müssten unsere fr. Freunde dann etwas weiterreisen, denn da starten wir zu einer Konzertreise nach Grassau im Chiemgau.

peut développer son potentiel, c'est ce que je veux encourager. Et c'est pour cela que j'ai accepté cette tâche.

Quels ont été les moments particulièrement agréables de la vie de l'association musicale ?

Les représentations sont nos moments particulièrement agréables. Les premières tentatives fragiles après les restrictions sociales imposées par le covid, par exemple, c'était déjà quelque chose de particulier de pouvoir enfin résonner ensemble. Et pour moi, dans mon rôle, c'est quelque chose de spécial quand je remarque que mon envie de m'engager pour la société se transmet aux autres et qu'ils commencent eux aussi à s'engager dans la communauté. Ce sont des moments particulièrement agréables, par exemple lorsque des jeunes commencent à prendre des responsabilités, à se sentir efficaces et à grandir ainsi.

Il y a toujours des défis particuliers pour une association musicale. Quels sont ceux que vous mettriez en avant ?

Il semble que nous ayons surmonté le problème du covid ou que nous ayons trouvé un moyen de vivre avec. Espérons qu'il ne nous limitera plus à l'avenir. Mais il y a encore des séquelles : Les jeunes musiciens des écoles de musique et des classes d'instruments à vent en ont également souffert. Certains ont mis leur instrument de côté de manière durable et n'ont pas encore retrouvé le chemin de l'apprentissage. Notre principal problème est toutefois le phénomène de notre société décrit plus haut : trop peu se donnent la chance d'essayer la vie en association pour eux-mêmes. Notre plus grand défi est donc le recrutement de nouveaux membres.

Et quels sont vos autres souhaits concrets en tant que président de l'association musicale ?

Après 13 ans, notre chef d'orchestre Jakob Janotta se consacre désormais à de nouvelles tâches et nous entrons dans une nouvelle ère avec Nina Cichon comme nouvelle chef d'orchestre. Je souhaite que ce changement se passe bien et que nous puissions bien nous adapter aux nouveautés en tant que communauté et que de nouvelles impulsions nous aident à nous développer.

Nos amis français peuvent-ils espérer voir votre association musicale en direct lors de leur visite cette année ? Quelles autres activités sont prévues en 2023 ?

On peut toujours compter sur nous. Au printemps, nous jouerons notre concert de printemps le 22 avril et le 30 avril pour la fête de l'arbre de Mai. En juin, nos amis français devront voyager un peu plus loin, car nous partirons alors en tournée de concerts à Grassau dans le Chiemgau. Le 22 octobre, on pourra

Am 22. Oktober sind unsere Blechklappen dann auf dem Pliezhäuser Schlachtfest zu hören und meine größte Empfehlung gilt für das Jahreskonzert voraussichtlich am 10. Dezember. Alle Termine sind allerdings in deutscher Sprache auch auf unserer Homepage unter www.MV-Pliezhausen.de zu finden.

Kann man Sie auch in Youtube sehen und hören? Und wäre auch einmal ein Auftritt in Frankreich in Pays Mornantais denkbar?

Ebenfalls auf unserer Homepage haben wir die Aufnahme unseres *Corona Recovery Konzerts* verlinkt: <https://www.mv-pliezhausen.de/presse-aktuelles/corona-recovery-aufnahme>.

Und über eine Konzertreise nach Pays Mornantais könnten wir gerne mal miteinander nachdenken. Vielleicht gibt es dort ein Fest, das wir im Rahmen eines Auftritts mit unserer Musik bereichern könnten.

Lieber Jens Mohaupt! Herzlichen Dank für das Gespräch!

Lieber Harry Schnell, auch meinerseits Danke für das Gespräch. Dabei gehen meine herzlichen Grüße auch nach Frankreich zu unseren dortigen Freunden. Bleibt gesund und lebensfroh und schön, dass wir füreinander da sind.

entendre nos "Blechklappen" à la fête de l'abattage de Pliezhäuser et ma plus grande recommandation concerne le concert annuel qui aura probablement lieu le 10 décembre. Toutes les dates sont toutefois également disponibles en allemand sur notre site Internet à l'adresse www.MV-Pliezhausen.de.

Peut-on aussi vous voir et vous entendre sur Youtube ? Et serait-il envisageable de se produire une fois en France, dans le Pays Mornantais ?

Nous avons également mis un lien vers l'enregistrement de notre *concert Corona Recovery* sur notre site Internet : <https://www.mv-pliezhausen.de/presse-aktuelles/corona-recovery-aufnahme>. Et nous pourrions réfléchir ensemble à une tournée de concerts dans le Pays Mornantais. Il y a peut-être une fête là-bas que nous pourrions enrichir de notre musique dans le cadre d'une représentation.

Cher Jens Mohaupt ! Merci beaucoup pour cet entretien !

Cher Harry Schnell, merci également pour cet entretien. J'adresse également mes salutations les plus chaleureuses à nos amis français. Restez en bonne santé et heureux de vivre, et soyez heureux que nous soyons là les uns pour les autres.

Mai-Baum-Fest am 1. Mai: Was ist das?

Als Maibaum wird ein geschmückter Baum oder Baumstamm bezeichnet. Dieser wird nach altem Brauch in Pliezhausen am Vorabend zum 1. Mai feierlich auf dem Dorfplatz aufgerichtet. Der Baum wird am oberen Ende zumeist von einem Kranz und einer grünen Baumspitze gekrönt.

Er ist ein Zeichen für Fruchtbarkeit und Wachstum in der Landwirtschaft und soll vor jeglichem Unheil, wie Ungeziefer und Unwetter schützen. Er steht für den Wohlstand eines Dorfes und für bürgerliches und gemeinschaftliches Bewusstsein.



Aufrichten des Baums / Redresser l'arbre



Maibaum am Backhaus in Rübgarten / Arbre de mai au four à pain à Rübgarten

Fête de l'arbre de mai le 1er mai : qu'est-ce que c'est ?

L'arbre de mai est un arbre ou un tronc d'arbre décoré. Selon une vieille coutume de Pliezhausen, il est érigé solennellement sur la place du village la veille du 1er mai. Le sommet de l'arbre est généralement couronné d'une couronne et d'une pointe verte.

Il est le signe de la fertilité et de la croissance dans l'agriculture et doit protéger contre tous les maux, comme les parasites et les intempéries. Il symbolise la prospérité d'un village et la conscience civique et communautaire.

Feier „60 Jahre deutsch-französische Freundschaft“ am 22.1.2023 in Paris

Dieses Jahr jährt sich die deutsch-französische Freundschaft zum 60. Mal. Diese wurde am 22. Januar 1963

mit Unterzeichnung des Elysee-Vertrags durch De Gaulle und Adenauer begründet. Ihr wird seitdem mit einem Treffen der jeweiligen Staatschefs feierlich gedacht. Dieses Jahr traf man sich an der französischen Universität Sorbonne in Paris. Die gesamte Bundesregierung, insgesamt 140 deutsche Bundestags-Abgeordnete, reisten hierzu zusammen mit Bundeskanzler Olaf Scholz und Außenministerin Annalena Baerbock nach Frankreich zu Präsident Macron, um an einem Festakt der Parlamente beider Länder an der Pariser Universität Sorbonne teilzunehmen.

Auch wenn es gelegentlich zwischen beiden Ländern in einzelnen Punkten Meinungsverschiedenheiten gibt, wie aktuell in Sachen Ukraine-Krieg oder europäische Energie- Versorgung, so macht man sich an diesem Tag bewusst, wie wichtig doch die Verbindung zwischen Frankreich und Deutschland ist, eine Verbindung die noch immer als der „Motor der europäischen Vereinigung bezeichnet wird. Gerade in der aktuellen Krisenzeit sind eine enge Zusammenarbeit und ein gemeinsames Verständnis extrem wichtig. Dies müssen wir uns immer wieder bewusst machen. Gleichzeitig dürfen wir stolz sein, mit unserer Freundschaft zwischen Pays Mornantais und Pliezhausen einen Beitrag hierzu zu leisten. Und dabei bereitet das Ganze wirklich immer viel Spaß und Freude!



Célébration des "60 ans d'amitié franco-allemande" le 22.1.2023 à Paris

Cette année, l'amitié franco-allemande a fêté son 60e anniversaire. Celle-ci a été créée le 22 janvier

1963 avec la signature du Traité de l'Élysée par De Gaulle et Adenauer. Depuis, elle est commémorée solennellement par une rencontre entre les chefs d'État respectifs. Cette année, la rencontre a eu lieu à l'université française de la Sorbonne à Paris. L'ensemble du gouvernement fédéral, soit 140 députés allemands au total, s'est rendu en France avec le chancelier Olaf Scholz et la ministre des Affaires étrangères Annalena Baerbock pour rencontrer le président Macron et participer à une cérémonie organisée par les parlements des deux pays à l'université de la Sorbonne à Paris.

Même s'il existe parfois des désaccords entre les deux pays sur des points précis, comme actuellement sur la guerre en Ukraine ou l'approvisionnement énergétique européen, cette journée permet de prendre conscience

de l'importance du lien entre la France et l'Allemagne, qui est le "moteur" de l'Europe. Le lien entre la France et l'Allemagne est toujours considéré comme le "moteur de l'unification européenne". En cette période de crise, une coopération étroite et une compréhension commune sont extrêmement importantes. Nous devons sans cesse en prendre conscience. En même temps, nous pouvons être fiers d'y contribuer grâce à notre amitié entre le Pays Mornantais et Pliezhausen. Et c'est toujours un plaisir !

Ankündigungen:

25 Jahre Partnerschaft zw. Pays Mornantais und Pliezhausen

Vom 29. April bis 01. Mai 2023 freuen wir uns auf den Besuch der französischen Freunde in Pliezhausen. Die Gäste aus der Partnergemeinde möchten die Tradition des Maibaumhocks mit uns zusammen erleben.

Interesse? – Dann kommen Sie am 30.4.2023 auf den Marktplatz von Pliezhausen und lernen auch Sie unsere französischen Gäste kennen!

Annonces :

25 ans de jumelage entre le Pays Mornantais et Pliezhausen

Du 29 avril au 1er mai 2023, nous nous réjouissons de la visite de nos amis français à Pliezhausen. Les invités de la commune jumelée souhaitent vivre avec nous la tradition de la fête de « l'arbre de mois de mai ».

Cela vous intéresse ? - Alors venez le 30 avril 2023 sur la place du marché et faites connaissance avec nos hôtes français !